

注音全彩美绘

七色花

【苏联】瓦·卡达耶夫等◎著

北方联合出版传媒(集团)股份有限公司
春风文艺出版社

· 沈 阳 ·

目 录



七色花	1
十二个月	31
小毛虫	81

qī sè huā
七 色 花

【苏联】瓦·卡达耶夫 著

刘文 编译



(一)

yǒu gè xiǎo gū niang jiào zhēn nī yǒu yì tiān
有 个 小 姑 娘 ， 叫 珍 妮 。 有 一 天 ，

tā mā ma jiào tā qù pù zi lì mǎi miàn bāo quān zhēn
她 妈 妈 叫 她 去 铺 子 里 买 面 包 圈 ， 珍

nī mǎi le qī gè miàn bāo quān liǎng gè dài huí xiāng de
妮 买 了 七 个 面 包 圈 ， 两 个 带 茴 香 的

miàn bāo quān shì gěi bà ba de liǎng gè dài yīng sù zǐ
面 包 圈 是 给 爸 爸 的 ， 两 个 带 罌 粟 籽



de miàn bāo quān shì gěi mā ma mǎi de yí gè fěn hóng
的面包圈是给妈妈买的，一个粉红

sè de miàn bāo quān gěi xiǎo dì dì liǎng gè dài táng de
色的面包圈给小弟弟，两个带糖的

miàn bāo quān gěi zì jǐ
面包圈给自己。

zhēn nī tí zhe yí dà chuàn miàn bāo quān wǎng jiā
珍妮提着一大串面包圈往家

zǒu yì biān zǒu yì biān niàn zhe mǎ lù liǎng biān de
走，一边走，一边念着马路两边的

shāng diàn zhāo pai shàng de zì shǔ zhe tiān shàng fēi lái
商店招牌上的字，数着天上飞来

fēi qù de wū yā
飞去的乌鸦。

kě shì jiù zài zhè shí hòu yì zhī xiǎo gǒu gēn zài
可是就在这时候，一只小狗跟在

zhēn nī hòu miàn tā tōu tōu de bǎ zhēn nī shǒu lǐ de
珍妮后面，它偷偷地把珍妮手里的

miàn bāo quān chī diào le chī le bà ba de dài huī xiāng
面包圈吃掉了，吃了爸爸的带茴香





de miàn bāo quān mā ma de dài yīng sù zǐ de miàn bāo
的面包圈，妈妈的带婴粟籽的面包
quān yòu chī le xiǎo dì dì de fěn hóng sè de miàn bāo
圈，又吃了小弟弟的粉红色的面包
quān zuì hòu bǎ zhēn nī de dài táng de miàn bāo quān yě
圈，最后把珍妮的带糖的面包圈也
gěi chī diào le
给吃掉了。

zhēn nī jué de shǒu lǐ de dōng xī yuè lái yuè qīng
珍妮觉得手里的东西越来越轻，
yuè lái yuè qīng niǔ tóu yí kàn āi yā miàn bāo quān
越来越轻，扭头一看，哎呀，面包圈
quán méi le páng biān yì zhī xiǎo gǒu zhèng tiǎn zhe zuǐ ne
全没了，旁边一只小狗正舔着嘴呢。

āi yā nǐ zhè hài rén de gǒu zhēn nī jiào
“哎呀，你这害人的狗！”珍妮叫
zhe zhuī zhe xiǎo gǒu yào dǎ tā
着，追着小狗要打它。

zhēn nī pǎo wa pǎo wa zhuī ya zhuī ya hái shì
珍妮跑哇跑哇，追呀追呀，还是



méi yǒu zhuī shàng xiǎo gǒu zì jǐ què mí lù le tā
没有追上小狗，自己却迷路了。她

tíng xià lái yí kàn shì yí gè mò shēng de dì fāng
停下来，一看，是一个陌生的地方，

zì jǐ cóng lái méi lái guo zhè ge dì fāng tā hài pà
自己从来没见过这个地方。她害怕

jí le wū wū de kū qǐ lái hū rán bù zhī cóng
极了，呜呜地哭起来。忽然，不知从

nǎ er chū lái yí wèi lǎo pó po
哪儿出来一位老婆婆。

lǎo pó po wèn tā xiǎo gū niang nǐ wèi shén
老婆婆问她：“小姑娘，你为什

me kū wa
么哭哇？”

zhēn nī yì biān chōu qì yì biān bǎ gāng gāng
珍妮一边抽泣，一边把刚刚

fā shēng de shì qing gào su le lǎo pó po
发生的事情告诉了老婆婆。

lǎo pó po hěn kě lián zhēn nī jiù shuō bié
老婆婆很可怜珍妮，就说：“别



kū xiǎo gū niang wǒ kě yǐ bāng nǐ suī rán wǒ
哭，小姑娘，我可以帮你。虽然我

méi yǒu miàn bāo quān yě méi yǒu qián dàn wǒ zhè er yǒu
没有面包圈，也没有钱，但我这儿有

yì duǒ qī sè huā tā hěn shén qí shén me dōu néng
一朵七色花，它很神奇，什么都能

bàn de dào wǒ zhī dào nǐ shì yí gè hǎo hái zi wǒ
办得到，我知道你是一个好孩子，我

bǎ tā sòng gěi nǐ tā huì bāng zhù nǐ de
把它送给你，它会帮助你的。”

lǎo pó po shuō zhe jiù bǎ yì duǒ fēi cháng měi
老婆婆说着，就把一朵非常美

lì de xiǎo huā cóng huā tán lǐ zhāi xià
丽的小花从花坛里摘下

lái sòng gěi le zhēn nǐ
来，送给了珍妮。



lǎo pó po sòng gěi zhēn nǐ de zhè duǒ qī sè
老婆婆送给珍妮的这朵七色

huā yǒu qī piàn huā bàn měi piàn huā bàn de yán sè dōu
花，有七片花瓣，每片花瓣的颜色都



bù yí yàng fēn bié shì huáng sè hóng sè lán sè
不一样，分别是黄色、红色、蓝色、
lǜ sè chéng sè zǐ sè hé qīng sè
绿色、橙色、紫色和青色。

lǎo pó po shuō nǐ xiǎng yào shén me jiù sī
老婆婆说：“你想要什么，就撕
xià yí piàn huā bàn rēng chū qù shuō fēi ba fēi
下一片花瓣，扔出去，说‘飞吧，飞
ba wǒ yào tā jiù huì tì nǐ bàn hǎo
吧！我要……’它就会替你办好。”

zhēn nī bù zhī dào shuō shén me hǎo yí ge jìn
珍妮不知道说什么好，一个劲
er de xiè xie lǎo pó po
儿地谢谢老婆婆。

(二)

zhēn nī ná zhe qī sè huā yào huí jiā qù dàn bù
珍妮拿着七色花要回家去，但不



zhī gāi zǒu nǎ tiáo lù tā xiǎng qù wèn wen hǎo xīn de
知该走哪条路。她想去问问好心的

lǎo pó po kě shì lǎo pó po què bú jiàn le tā yòu
老婆婆，可是老婆婆却不见了。她又

chà diǎn er kū qǐ lái tū rán xiǎng qǐ le qī sè huā
差点儿哭起来，突然想起了七色花，

jiù sī xià yí piàn huáng sè de huā bàn bǎ tā rēng chū
就撕下一片黄色的花瓣，把它扔出

qù shuō fēi ba fēi
去，说：“飞吧，飞

ba wǒ yào dài miàn bāo
吧！我要带面包

quān huí jiā qù huà
圈回家去……”话

hái méi shuō wán zhēn nī
还没说完，珍妮

de shǒu lǐ yǐ jīng ná zhe
的手里已经拿着

yí chuàn miàn bāo quān huí
一串面包圈，回





dào jiā lǐ le
到家里了。

zhēn nī bǎ miàn bāo quān jiāo gěi mā ma
珍妮把面包圈交给妈妈。

kàn zhe shǒu lǐ de qī sè huā zhēn nī xiǎng bǎ
看着手里的七色花，珍妮想把

tā chā dào huā píng lǐ yīn wèi gè zǐ ǎi zhēn nī
它插到花瓶里。因为个子矮，珍妮

bān le yì zhāng xiǎo dèng zi zhàn zài shàng biān qù gòu
搬了一张小凳子，站在上边，去够

shū jià zuì gāo yì gé lǐ de huā píng nà kě shì mā ma
书架最高一格里的花瓶，那可是妈妈

zuì xīn ài de xiǎo huā píng
最喜爱的小花瓶。

yě zhēn shì dǎo méi zhèng hǎo yǒu
也真是倒霉，正好有

wū yā cóng chuāng wài fēi guò zhēn nī
乌鸦从窗外飞过。珍妮

de hào qí xīn shǐ de tā hěn xiǎng zhī dào dào dǐ yǒu
的好奇心使得她很想知道，到底有





jǐ zhī wū yā yú shì tā zhāng zhe zuǐ yī
几只乌鸦。于是，她张着嘴“一，
èr sān sì shǔ qǐ lái yí bù xiǎo xīn
二，三，四……”数起来。一不小心，
huā píng diào dì shàng le kuāng dāng yì shēng shuāi chéng
花瓶掉地上了，哐当一声摔成
suì piàn le
碎片了。

mā ma zài chú fáng lǐ tīng dào xiǎng shēng le dà
妈妈在厨房里听到响声了，大
shēng shuō zhēn nǐ nǐ bǎ shén me dōng xī dǎ suì
声说：“珍妮，你把什么东西打碎
la shì bú shì wǒ xīn ài de xiǎo huā píng
啦？是不是我心爱的小花瓶？”

méi yǒu méi yǒu mā ma wǒ shén me dōu méi
“没有，没有，妈妈，我什么都没
dǎ suì zhēn nǐ gǎn kuài sī xià yí piàn hóng sè
打碎……”珍妮赶快撕下一片红色
huā bàn rēng chū qù shuō fēi ba fēi ba gěi
花瓣，扔出去，说，“飞吧，飞吧，给



wǒ yí gè tóng zhè ge yí yàng de huā píng ba
我一个同这个一样的花瓶吧……”

hái méi děng tā bǎ zhè xiē huà shuō wán dì shàng
还没等她把这些话说完，地上

de suì piàn yí piàn yí piàn de hé lǒng
的碎片一片一片地合拢

qǐ lái le mā ma cóng chú fáng lǐ
起来了。妈妈从厨房里

pǎo chū lái yí kàn tā xīn ài de
跑出来，一看，她心爱的

xiǎo huā píng hǎo hǎo de dāi zài yuán lái
小花瓶好好地待在原来

de dì fāng mā ma pà zhēn nī bǎ huā píng zhēn de dǎ
的地方。妈妈怕珍妮把花瓶真的打

suì jiù ràng tā dào yuàn zi lǐ wán
碎，就让她到院子里玩。

zhēn nī lái dào yuàn zi lǐ nán hái zǐ men zhèng
珍妮来到院子里，男孩子们正

zài wán dào běi jí tàn xiǎn de yóu xì tā men dōu zuò
在玩到北极探险的游戏，他们都坐





zài jiù mù bǎn shàng bǎ yì gēn gùn zi chā zài shā lǐ
在旧木板上，把一根棍子插在沙里。

xiǎo péng yǒu men ràng wǒ gēn nǐ men yì qǐ
“小朋友们，让我跟你们一起

wán hǎo ma
玩，好吗？”

bù hǎo nǐ méi kàn jiàn zhè shì běi jí ma
“不好，你没看见这是北极吗？”

wǒ men bú dài xiǎo gū niang qù běi jí de
我们不带小姑娘去北极的。”

zhè jiù shì yì xiē jiù mù bǎn zěn me shì běi
“这就是一些旧木板，怎么是北

jí ne
极呢？”

zhè bú shì mù bǎn zhè shì dà bīng kuài běi
“这不是木板，这是大冰块。北

jí de dà bīng kuài kuài zǒu ba bié dǎ rǎo wǒ men
极的大冰块。快走吧，别打扰我们

la
啦！”



nán hái zǐ men bù yuàn yì dài zhēn nī wán
男 孩 子 们 不 愿 意 带 珍 妮 玩 。

zhēn nī yì liǎn bú xiè de biǎo qíng hng wǒ
珍 妮 一 脸 不 屑 的 表 情 ： “ 哼 ！ 我

zì jǐ dào běi jí qù ér qiě shì zhēn zhèng de běi
自 己 到 北 极 去 ， 而 且 是 真 正 的 北
jí ! ”

zhēn nī zǒu dào dà mén kǒu tāo chū shén qí de
珍 妮 走 到 大 门 口 ， 掏 出 神 奇 的

qī sè huā sī xià yí piàn lán huā bàn rēng chū qù
七 色 花 ， 撕 下 一 片 蓝 花 瓣 ， 扔 出 去 ，

shuō fēi ba fēi ba wǒ yào dào běi jí
说 ： “ 飞 吧 ， 飞 吧 ， 我 要 到 北 极

qù huà gāng shuō wán hū rán tài yáng bú jiàn
去 …… ” 话 刚 说 完 ， 忽 然 ， 太 阳 不 见

le yí zhèn dà fēng chuī lái bǎ tā chuī dào běi jí
了 ， 一 阵 大 风 吹 来 ， 把 她 吹 到 北 极

qù le
去 了 。



zhēn nī dāng shí chuān de shì xià tiān de yī qún
珍妮当时穿的是夏天的衣裙，
guāng zhe tuǐ gū líng líng de yí gè rén dào le běi jí
光着腿，孤零零地一个人到了北极，
bīng tiān xuě dì de běi jí líng xià yì bǎi shè shì dù ne
冰天雪地的北极零下一百摄氏度呢。

mā ma wǒ de hǎo mā ma wǒ dòng huài le
“妈妈，我的好妈妈，我冻坏了，
kuài lái ya zhēn nī kū hǎn zhe yí chuàn chuàn yǎn
快来呀！”珍妮哭喊着，一串串眼
lèi liú xià lái mǎ shàng biàn chéng le bīng zhù guà zài
泪流下来，马上变成了冰柱，挂在
tā de bí zi shàng
她的鼻子上。

zhè shí qī zhī dà bái xióng cóng dà bīng kuài hòu
这时，七只大白熊从大冰块后
bian cuān chū lái xiàng zhēn nī pū guò qù zhēn nī
边蹿出来，向珍妮扑过去。珍妮
xià huài le tā yòng dòng jiāng de shǒu zhǐ zhuā qǐ qī
吓坏了，她用冻僵的手指，抓起七